

BALINESE WAYANG
IN THE
19TH AND EARLY 20TH CENTURY

H.I.R. HINZLER

2013

SOURCES

- Tuuk, H.N. van der, Kawi-Balinesesch-Nederlandsch
Woordenboek, 4 Vols, 1897 (ha-ra), 1890 (ka-ta, 1904 (sa-
la), 1912 (pa-nga), Landsdrukkerij, Batavia
- Brandes, L.J.A., Beschrijving der Javaansche, Balineesche en
Sasakse handschriften aangetroffen in de nalatenschap van
Dr. H.N. van der Tuuk, 4 vols, 1901 (A-E), 1903 (Gha-Pu),
1915 (Ra-Yu), 1926 (texts without title)
- Hinzler, H.I.R., Part I, Reproductions of the Balinese drawings
from the Van der Tuuk Collection, Part II, Descriptions of
the drawings, E.J. Brill, Leiden, 1987, 1986
- Wayang puppets, Van der Tuuk, 1881, RMV 2601, 1-25; 1883,
RMV 370, 878-884; Heycop, 1893, RMV 933,7-10
- Wayang puppets by Dalang Banjar, 1898, Tropenmuseum 15-
954, 1-100
- Wayang puppets col. Walter Angst, Ueberlingen, Germany,
early 20th cy

KAWI-BALINEESCH-NEDERLANDSCH

WOORDENBOEK

DOOR

D. H. N. VAN DER TUUK,

+ 17 AUG. 1894,

UITGEGEVEN

INGEVLGE GOUVERNEMENTS-BESLUIT VAN 14 FEBRUARI 1893, N^o. 3.

DEEL I.

as (us, esz) — nā

BATAVIA
LANDSDRUKKERIJ
1897.

BESCHRIJVING

DER

JAVAANSCH, BALINEESCH EN SASAKSCH HANDSCHRIFTEN

AANGETROFFEN

IN DE NALATENSCHAP VAN D^r. H. N. VAN DER TUUK, EN DOOR HEM VERMAAKT
AAN DE LEIDSCH UNIVERSITEITSBIBLIOTHEEK,

VERVAARDIGD DOOR

D^r. J. BRANDES.

(UITGEGEVEN INGEVLGE GOUVERNEMENTS BESLUIT VAN 25 MEI 1899, N^o. 49).

3^e STUK.

RABUT SAKTI—YUSUP.

BATAVIA
LANDSDRUKKERIJ
1915.

BIBLIOTHECA UNIVERSITATIS LEIDENSIS

CODICES MANUSCRIPTI
XXII

CATALOGUE OF
BALINESE MANUSCRIPTS

IN THE LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF LEIDEN
AND OTHER COLLECTIONS IN THE NETHERLANDS

Part I

*Reproductions of the Balinese drawings
from the Van der Tuuk Collection*

BY

H. I. R. HINZLER



E. J. BRILL / LEIDEN UNIVERSITY PRESS
LEIDEN 1987

BIBLIOTHECA UNIVERSITATIS LEIDENSIS

CODICES MANUSCRIPTI
XXIII

CATALOGUE OF
BALINESE MANUSCRIPTS

IN THE LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF LEIDEN
AND OTHER COLLECTIONS IN THE NETHERLANDS

Volume II

*Descriptions of the Balinese drawings
from the Van der Tuuk Collection*

BY

H. I. R. HINZLER



E. J. BRILL / LEIDEN UNIVERSITY PRESS
LEIDEN 1986

Dalang Banjar, Ida Putu Sweca, ca 1910
glass negative, c. Tropenmuseum



B(h)ima, dalang Banjar, RMV 15-954-92, 1898, N.Bali



- Eyes with red rims, mata tahu-tahu
- Wears long loincloth with checks in red, acawat poleng bang binantulu panjangnya sepaa depa
- Hairdress: gelung buwana lukar
- Thumbnail right hand: pancanaka, left: kuku bayu
- Birth order name: pamenggek, as Arjuna is already pamade
- Weapon: bajra with 5 points (KBNWB IV: 1041,2)

Bungut Suwah

RMV 2601-12,N.Bali, 1881



- Name of comical figure with many teeth like a comb. (KBNWB II:204)
- Other name: I Undur-Unduran, because he pronounces an “r” at the end of a word.
- For instance: uliyar in stead of ulia.
- The servant of Boma may also be represented by him
- Bungut = mouth,snout
- Suwah = comb

Baru

c.Angst,Si-21, N. Bali



- Servant of god Indra
- Speaks through the nose; palmwine tapper
- Right hand: waluh, left hand caluk/knife, used for palmwine tapping
- Is crippled, picih
- Not to confuse with Baru, servant of Hanoman
- Some dalangs name him Madé Pasekan(KBNWB IV: 869)

Jro Dukuh

Tropen, 809-1661, S.Bali



Buta Saliwah

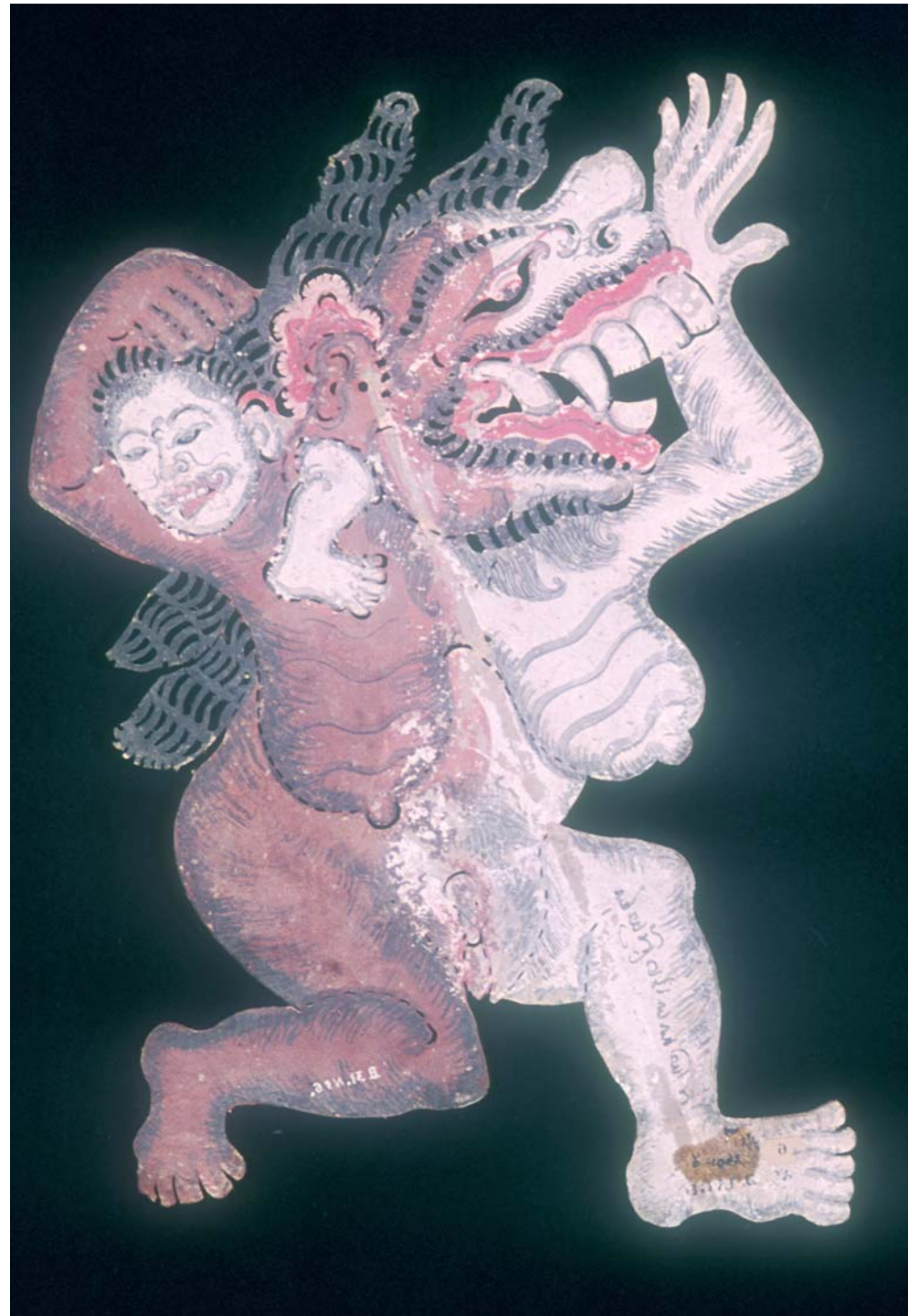
RMV 2601-06, N.Bali,
1881

.demoness, half red-
half white

Holding head of dead
person

Female servant of
goddess Durga,
living on graveyards

(KBNWB III: 257)



Marungus, RMV 2601-03, 1881, N.Bali



- Name of a large ant in the hell cauldron
- Special offerings for him at cremation ceremony (KBNWB IV: 547)

Twalèn,Ta/uwalèn

RMV 2601-08,N.Bali, 1881

- Servant of Pandawa's
- Black skin
- Weapon is a penis (KBNB II:684)



Twalèn, S.Bali

c.Angst, EB 04, EB 146

- Almost never black skin



I Sliksik, weapon of Twalèn

c.Angst, Ri 116,N.Bali; c.Tropen, 809-168a,S.Bali

- Name of a magic bullet of the King of Klungkung; the penis of Twalèn which he uses as a bullet (KBNWB III:249)





Mredah/Wredah/Ordah; Wana

RMV 2601-11, 1881; 370-833, N.Bali, 1883

- Servant of Laksmana and Pandawa's
- Green skin, wears headcloth, tengkuluk like a woman (KBNWB IV:534)
- Protruding chin, lèntèk (KBNWB III:658)
- Wana, another name of Mredah
- Husband of Klentèng Sari (KBNWB I:451)



Mredah/Ordah

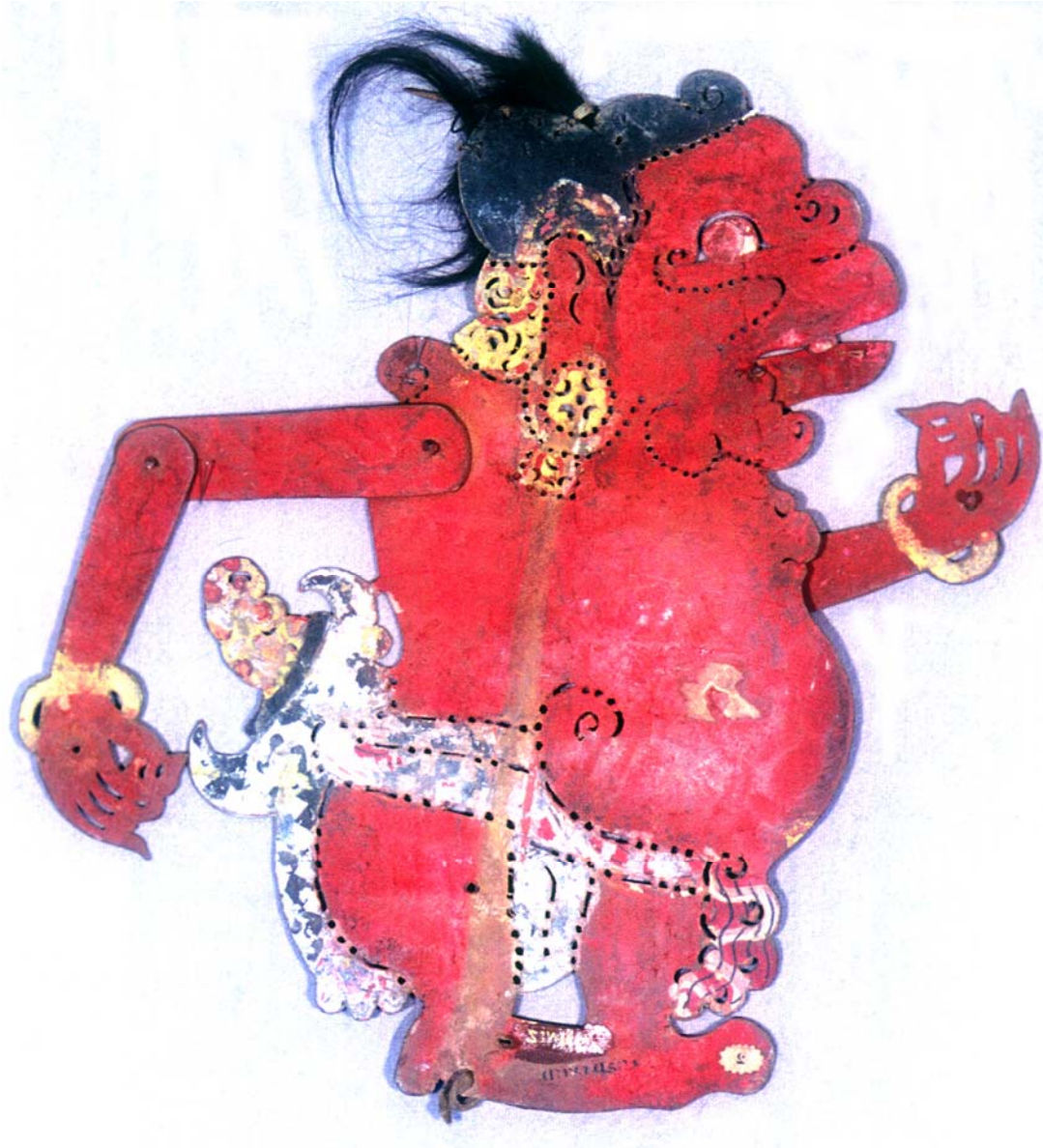
Z.Bali

c.Angst, Ba 57,Bedahulu



Dèlem, Dilem

RMV 2610-02, N.Bali, 1881



- Name of servant of Rawana, Yama, Korawa's
- Companion of Sangut
- May hold a shield (KBNWB II:293)
- His voice is very sharp, gaak, and loud, gedé pesak (KBNWB IV:627)
- Nickname in Klungkung cungk camplung (KBNWB I:665)

Dèlem, S.Bali

c.Angst, Ra 26

shield, c.Angst, Ba 133



Sangut, Sengut, Mengut

RMV 933-07,1889; 2601-01,1881,N.Bali



- Servant of the Korawa's, when they lost he became pro Pandawa's
- Body colour: blue-green; hairstyle: tuft of hair on top of head , kuncir (KBNWV III,418-9)

Nickname:
longneck, gulu
dawa (KBNWV IV:744)

Sangut, S. Bali

c.W.Angst,Ra27

- Skin colour never green or blue
- Hairstyle differs
- Neck is very long indeed



Tolé, N.Bali

RMV 933-09, 1889

- Name of a comical character in wayang
- Large testicles
- Son of Tuwalèn
- Servant of
Abhimanyu (KBNWB
II: 691)
- Squeaky voice,
ngengkik (KBNWB
I:474)



Gedé Baragan & Gedé Baag, N. Bali

Tropen 15-594.63 Banjar, 1898; RMV 2601-26, 1881



- Baragan, banyol with horse's head. Brag = skinny
- Throat of a duck, baong bèbèk, because of small cropper (KBNWB IV: 897)

Baag, funny creature in the wayang

Baag = red-hot, of iron (BNWB IV: 838)

Kaki Cenikih / Pan Gatèpan

RMV 2602-21, N.Bali, 1881



- Comical character, same role as Sangut
- Some name him Maman/Pan Gatèpan, presenting him as a balian (KBNWB I:570)
- Pan Gatèpan, old chap, ennemy of Dilem (KBNWB IV: 727)

Mèn Kopok-Kopokan

RMV 933-12, 1889, N.Bali



- Twalèn gave this name to a condong
- Wife of Mredah (KBNWB II:295)
- As a smoker, she either has cigarettes behind her ear, or two in her hair bun, masuk roko (KBNWB III:191)

Mèn Tembolo/Temelolo

Tropen 15-954-56, 1898, N.Bali

- Comical figure, bleating like a goat
- Wife of Twalèn
- Strong in witchcraft
(KBNWB III:785)



Conclusion

- So far, it can be concluded, that when Van der Tuuk refers to “in the wayang” it really refers to a phenomenon in actual wayang performance or to a wayang figure, and not to a situation or a picture in his drawings. An example is the reference to the jewel in the hair bun of Arjuna: sekar pudak, pudak flower (KBNWB IV: 163). In the drawings a garuda mungkur is added to the hairdress (Or. 3390-181), in wayang it does not exist (RMV 933-13, 1893, N.Bali)

